

Ser fáciles? Qué han de hacer  
 Si ningún hombre porfía,  
 Y todos al cuarto día  
 Se cansan de pretender?  
 Ser duras? Qué nos quejamos,  
 Si todos somos extremos?  
 Dificil lo aborrecemos,  
 Y fácil no lo estimamos.  
 Pues si los varones son  
 Maestros de las mujeres,  
 Y sin ellas los placeres  
 Carecen de perfección,  
 ¡Mala pascua tenga quien  
 De tan hermoso animal  
 Dice mal ni le hace mal,  
 Y quien no dijere: Amén!

Cree el conocido escritor Don Manuel Toussaint que Sor Juana Inés de la Cruz conoció e imitó la obra de Alarcón. Pero la autora de quien hacemos memoria en estas líneas no lo considera así por razones que aduce, y finalmente, "por las analogías asáz claras que hay entre el romance y la redondilla, cuyo tópico común es el insistir masculino para el logro de sus propósitos, y que en Ruiz de Alarcón no aparece".

Además de la sutileza del pensamiento hay en Doña Clementina Díaz y de Ovando excelente documentación. Las comparaciones que realiza para ilustrar y precisar sus opiniones en la controversia resultan agradables, animadas y llenas de tino literario.

MANUEL JOSE FORERO

*MEDITERRANEO*, Universidad Literaria de Valencia, Facultad de Filosofía y Letras. Valencia, 1945, núms. 9-11.

Este número está dedicado a Jacinto Verdaguer en el primer centenario de su nacimiento (1845-1945). Está escrito en castellano, catalán, valenciano y mallorquín para honrar así más la memoria de Mossén Cinto. La primera parte (págs. 17-44) trae importantes textos verdaguerianos; sobresale la traducción de las cuatro pasiones evangélicas, de las cuales no se conocía sino la de San Juan. La segunda parte (págs. 45-62) es de creación. Muy sentida es *La ofrena de Valencia a Mossen Jacint Verdaguer* de Luis Guarner. En la tercera parte sobresalen *Colom, darrer episodi del somni atlantic de Verdaguer* de Pere Bohigas y *L'atlántida i l'Odisea* en la cual D. Manuel de Montoliu

hace una certera relación entre el poema de Verdaguier con la Odisea. El final de la revista trae una *Bibliografía General de las Obras de Verdaguier* hecha por D. Luis Guarner y esencial para los interesados en la obra del autor de la Atlántida.

E. A. V.

*UNIVERSIDAD*, Revista de cultura y vida universitaria. Publicación trimestral. Zaragoza, octubre-noviembre-diciembre 1946, año XXIII, N° 4. Págs. 593-610.

JOHN W. BAKER, *Influencia de la literatura española en la literatura inglesa*.

Empieza el autor por determinar lo que entiende por influencia literaria y por señalar los métodos que han de conducir al investigador a resultados efectivos, sin perderse en la abundancia de materiales, sino antes bien ir aprendiendo a valorarlos.

Señala luego las causas de la influencia española sobre los ingleses, concretándolas en seis puntos que enumera así: "la guerra contra los moros; los estudios universitarios (filosóficos); las peregrinaciones a Santiago de Compostela; el comercio; las bodas reales y las guerras".

Después de una breve pero documentada exposición acerca de estos motivos del interés británico en España, se detiene en Geoffrey Chaucer para demostrar cómo tuvo oportunidades de conocer libros y historias españolas y cómo supo aprovecharse de todo eso. Tiene un interés particular la presentación comparativa de los textos del *Pardoner's Tale* de Chaucer y del *Libro de buen amor* del Arcipreste de Hita, para comprobar que tienen coincidencias no solo en partes del relato, sino aun en las palabras, las ideas y el orden de ellas. De todo se concluye que el inglés debió conocer el texto de Juan Ruiz, o que ambos tienen una fuente común, que puede ser el *De contemptu mundi* del Papa Inocencio III.

Este estudio de Chaucer lo presenta el articulista simplemente como un ejemplo del método que debe seguir quien intente llegar a más generales conclusiones.

R. T. Q.

*PALAESTRA LATINA*, Barcelona, diciembre-enero 1946-47, año XVII, N° 102.

La benemérita comunidad de los PP. del Corazón de María publica en Barcelona una revista latina de estudios humanísticos que tiene ya una larga tradición, como que ha pasado del N° 100. Con